I: Qu’est-ce que le mot ‘con’ signifie dans le ‘Roman de Renart’ ? Le sexe féminin (comme c’est marqué dans le TLFi)où autre chose ?II: Où puis-je trouver le mot ‘noc’ (au lieu du mot ‘con’ qui était apparamment à l’époque banni) dans la litterature française du milieu du XVIIe siècle jusqu’à la seconde moitié du XIXe siècle ?

Réponse apportée le 06/13/2006 par PARIS Bpi – Actualité, Art moderne, Art contemporain, Presse

Bonjour,

Pour ce qui concerne le Roman de Renart, une interrogation de la base suivante présente 474 occurences du mot « con » dans leur contexte. D’après ce que j’ai pu voir, il semble que son sens soit plutôt l’équivalent de notre « comme ».

Corpus de la littérature médiévale cédérom : Prose narrative – Poésie – Théâtre
Base de littérature du Moyen Age qui contient plus de 800 oeuvres littéraires, narratives, poétiques et théâtrales du

9ème siècle au début du 16ème siècle (cédérom interrogeable à la Bpi)

Ce sens semble confirmé par le Godefroy (Dictionnaire de l'ancienne langue française du IXe au XVe siècle [ressource internet]
Version électronique du Dictionnaire de F. Godefroy établie d'après l'édition originale de Paris (1881-1902))

CON 1, prép
cum, com, cum
CON 2
voir COMME

L'interrogation de la Base textuelle Frantext [ressource internet]
Textes français du 16e au 20e siècle « saisis sur support informatique »
fournit 3 références d'auteurs pour l'occurence du mot « noc », mais elle sont hors de la période requise, sauf pour Victor Hugo voir ci-dessous :

S817/ ALCRIPE Philippe d' / La Nouvelle fabrique des excellents traicts de verité / 1580-1596
page 25 / VI, Ce qui advint à un Apoticaire.
de sorte, quand l'Apoticaire vint pour lui apliquer
son turlupin au trou voisin du noc, elle eust si très
grande aprehension qu'elle en lascha un gros pet de
brasseur, qui fit sortir la draque, par la force et
violence duquel fut l'Apoticaire lourdement jeté par
terre, sa seringue rompue, le clistere espandu, et tout
le mistere gaté.
Retour en haut du document
Résultat 2 (Texte sous droits)

Q623/ ESTERNOD Claude d' / L'Espadon satyrique / 1619
page 80 / SATYRE 8
J' ay veu des chiens plus de dix mille,

lesquels fretaillent, file à file,
d’ une seule chienne le noc,
mais pour cinq cents mille estocades
ils n’ en furent jamais malades,
et tousjours droit est leur estoc.
Retour en haut du document

S789 / HUGO Victor / L’intervention / 1866 / page 850 / SCENE PREMIERE
Nique noc nac muche!

, si nous étiomes
Dedans ce haut bois,
La belle, si nous étiomes
Dedans ce haut bois,
Nouss’ y mangeriomes
Fort gaîment des noix
Nous en mangeriomes
À notre loisir.
Nique NOC nac muche !
Belle, vous m’avez
Tembarlifi – t’embarlificoté
De votre beauté.
La belle, si nous étiomes
Dedans ce fourniau…

D’après l’ouvrage suivant disponible à la Bpi, le terme « con » est avéré du 12ème au 20 ème siècle et le terme « noc » verlan de « con » au 16 et 17 ème

Auteur : Van Hoof, Henri
Titre : Les mots de la chose : dictionnaire de l’érotisme, français et anglais /
Éditeur : [Paris] : Pauvert, 2003

Description : 446 p. : couv. ill. ; 22 cm

Résumé : Part à la redécouverte du patrimoine lexical légué par l’histoire sur l’érotisme et le sexe, en français et en

anglais, sous la forme d’une comparaison linguistique et historique. S’intéresse surtout à la signification attribuée au sexe dans l’imagination et l’inconscient collectif des peuples et montre à la fois l’incessant renouvellement formel de ce lexique et sa stabilité notionnelle.

Sujets : Érotisme—Dictionnaires
Français (langue)—Dictionnaires anglais
Cote : 82.3 VAN

L’ouvrage suivant cite deux auteurs pour le mot « con »
Malherbe :
« Sitôt que le sommeil, au matin, m’a quitté
Le premier souvenir est du con de Nérée
De qui la motte ferme et la barbe dorée
Egale ma fortune à l’immortalité »

Esternod :
« Votre con a une languette,
Et cependant elle est muette »

Auteur : Le Pennec, Marie-Françoise
Titre : Petit glossaire du langage érotique aux XVIIe [dix-septième] et XVIIIe [dix-huitième] siècles /
Éditeur : Paris : Borderie, 1979
Description : 110 p. ; 21 cm
Collection : La Parole debout

Sujets : Français (langue)—Glossaires, vocabulaires, etc.
Érotisme—Dictionnaires
Cote 84.3 LEP

Pour trouver d’autres exemples il faudrait interroger des bases de données en texte intégral comme:

ABU [ressource internet] : La Bibliothèque universelle
Texte intégral d’oeuvres du domaine public francophone
Association des biobliophiles universels
http://cedric.cnam.fr/ABU/

j’ai essayé en vain plusieurs fois, la recherche n’aboutit pas

La bibliothèque des lettres [ressource internet]
9 bases de données en texte intégral de littérature française, d’histoire, et d’écrits sur l’art
http://www.bibliopolis.fr/html/index.htm

Une recherche sur le mot « noc » donne une foule de résultats car le moteur de recherche effectue une troncature automatique que je n’ai pas réussi à éliminer.

Cordialement,

Eurêkoi
Bibliothèque publique d’information
Service des réponses à distance
site internet : http://www.bpi.fr